

THE SCHOOL DISTRICT OF PHILADELPHIA

“Please complete the English version of the document, the target language version will be automatically completed”

School _____

Address _____

Philadelphia, PA _____

Telephone _____

Student _____ **I.D.** _____

Parent _____

Date _____

Dear Parents/Guardians:

Enclosed, please find your child’s report card for the _____ **Marking Period** for the _____ **Academic year**. We are asking that you review the report card very carefully.

Teachers of students who are “in danger of failing” will contact parents within the next few days to schedule either a phone conference or a face-to-face conference at a time that is conducive to both parents and teachers.

All parents are encouraged to contact their child’s teacher to discuss their child’s progress to date.

Thank you for being a partner in your child’s education.

Sincerely,

Principal

费城教育局

学校/School _____

地址/Address _____

Philadelphia, PA _____

电话/Telephone _____

学生/Student _____ I.D. _____

家长/Parent _____

日期/Date _____

亲爱的家长/监护人:

请查收随信所附您子女_____学年/*Academic Year* 第_____成绩报告阶段/*Marking Period* 的成绩单。请仔细审阅。

如果某学生“面临落后危险”，任课教师将在接下来的几天之内与其家长联系，在双方认为方便的时间通过电话会谈或当面会谈。

我们鼓励家长联系子女的任课教师，讨论子女目前的学业进展情况。

感谢您与我们合作，共同教育您子女。

此致,

校长/*Principal*

四至八年级学生成绩报告单评语 Grades 4-8 Report Card Comments

(家长: 打✓的项目是教师针对您子女做出的评语)

Teacher: Please put a checkmark ✓ in the middle column of the items that apply to the student

学校/School _____

教师/Teacher _____

家长/Parent _____

学生/Student _____ I.D# _____

Comments	评语
<i>Character Building and Behavior Pattern (positive)</i>	品德修养及操行表现评语 (正面)
<i>Is conscientious and works hard</i>	主观努力、学习刻苦
<i>Follows directions</i>	听从师长的指教
<i>Works cooperatively with others</i>	善于与他人合作
<i>Uses time appropriately and is organized</i>	合理支配时间、做事井井有条
<i>Demonstrates consistent effort</i>	坚持不懈、努力上进
<i>Follows school and classroom rules</i>	遵守学校和课堂纪律
<i>Accepts responsibility</i>	有责任心
<i>Respects the rights and feelings of others</i>	尊重他人的权利和感情
<i>Sets a positive example for the rest of the class</i>	在全班同学面前树立一个好榜样
<i>Is polite and courteous</i>	礼貌待人
<i>Manages own behavior</i>	对自己的举止有控制力
<i>Works well with partner and/or learning group</i>	善于与伙伴及/或学习小组合作
<i>Handles conflict appropriately</i>	能够妥善处理与他人的冲突纠纷
<i>Demonstrates leadership skills</i>	表现出领导才能
<i>Helpful in resolving conflict</i>	能在调解冲突纠纷中提供帮助
<i>Honors diversity of fellow students</i>	对来自不同种族、文化背景的同学一视同仁
<i>Helpful to classmates and others</i>	乐于帮助同学及他人
<i>Makes friends readily</i>	善于交友

Character Building and behavior pattern (Negative)		品德修养及行为习惯评语 (负面)
<i>Does not get along with peers</i>		不善于与同龄人相处
<i>Disrespectful of others</i>		不尊重他人
<i>Needs improvement in attitude</i>		学习态度需要改进
<i>Does not wear school uniform</i>		不穿学校规定的统一服装
<i>Handles conflict inappropriately</i>		不善于处理与他人的冲突纠纷
<i>Must learn to control his/her behavior</i>		必须学会控制自己的行为
<i>Excessive lateness</i>		有严重迟到现象
<i>Excessive absences</i>		有严重缺勤现象
<i>Inattentive-89</i>		注意力不集中
<i>Does not work well in cooperative groups</i>		不善于与他人合作
<i>Wastes time, not on task</i>		浪费时间, 时间不花在功课上
<i>Disrupts instruction</i>		打断、干扰教师授课
Academic Performance (Positive)		学业表现评语 (正面)
<i>Excellent in effort, attention and preparation</i>		在努力、专心和课前准备诸方面表现优秀
<i>Produces quality work</i>		高质量完成作业
<i>Thinks things through and provides reasons for opinions</i>		思考全面, 立论有据
<i>Imaginative, has lots of ideas, thinks of ways to solve problems</i>		想象力丰富, 思维活跃, 解决问题方法多样
<i>Participates thoughtfully in discussions</i>		积极参与讨论
<i>Practices mindful learning and welcomes new ideas</i>		学习上积极开动脑筋、接受新鲜思路
Academic Performance(Negative)		学业表现评语 (负面)
<i>Assignments are sometimes incomplete</i>		有时不能完成作业
<i>Low test grades</i>		测验成绩不好
<i>Difficulty following written directions</i>		理解书面题意有困难
<i>Difficulty following oral directions</i>		理解口头指令有困难
<i>Failure to make up work</i>		不补交作业
<i>Assignments missing</i>		欠交作业
<i>Homework missing</i>		欠交回家作业
<i>Has trouble with reading comprehension</i>		阅读理解有困难
<i>Fails to bring supplies to school</i>		不带文具到学校
<i>Has trouble reading unfamiliar words</i>		生词发音有困难
<i>Needs improvement in math skills</i>		数学需要改进
<i>Lacks basic skills</i>		该学生缺乏基础知识和技巧
<i>Assignments are incomplete or missing</i>		少交或欠交作业

Progress		学业进展
<i>Commendable progress</i>		取得值得表扬的进步
<i>Shows improvement in work</i>		在完成作业方面有所进步
ESOL or Special Education related issues		英语非母语课程或特殊教育课程相关事项
<i>Grade is based on adaptations/accommodations in accordance with IEP</i>		成绩按照“个别教学方案”(IEP)的修订/照顾评定
<i>Supplementary instruction/support from Resource Room teacher</i>		由特殊教育教师提供额外辅导/帮助
<i>Grade is based on an instructionally appropriate level</i>		该学生的成绩根据授课程度确定
<i>No grade due to late admission</i>		由于该学生中途入学,本科目没有成绩
<i>No grade due to beginner ESOL status</i>		由于该学生仍属“英语非母语”的初级程度,本科目没有成绩
<i>No grade due to medical reasons</i>		由于该学生生病,本科目没有成绩
<i>Subject is taught in both languages of the bilingual program</i>		本科目以双语施教
Intervention		干预措施
<i>Parent conference requested</i>		需要与家长见面
其它注意事项/Additional Note		

天气恶劣时不知道学校是否停课?

想找到住址附近的成人英语班?

需要和您说同一语言的人帮助您解决子女教育方面的问题?

请访问网站: www.philasd.org/language/chinese, 我们关注您的需求!

幼儿园家庭辅助指南

阅读预备

- 每天读书给子女听。
- 问子女有关故事的问题：“故事开始时发生了什么事情？中间呢？结尾时呢？”
- 提醒子女说话要用完整句子。
- 利用社区内标示牌指认字母和单词。
- 让您的子女看到，您为自娱或为了获取信息而阅读（报纸、菜谱）。
- 鼓励子女玩字母游戏。
- 和子女一起玩字母和拼音游戏。
- 利用报纸找字母和单词，与子女一起玩“视觉大发现”（I Spy）游戏。

幼儿园 写作评级说明

第1 及第2 阶段

- 给子女提供写字材料（纸、记号笔、蜡笔），让子女自己练习画画写字。
- 和子女一起画画写字。

第3 阶段

- 鼓励子女并和子女一起为家中物品制作图画或者文字标签。
- 和子女一起练习书写各家庭成员的姓名。
- 用橡皮泥捏出常用字（and, the, was）。
- 请向子女的任课老师索取常用字的清单。

第4 阶段

- 给子女写信并鼓励他／她回信。接受并表扬他／她所做的每一次尝试。

第5 及第6 阶段

- 替子女准备记事本以便每天在家中记事。

幼儿园 数学

- 练习读写数字0-50。
- 利用硬币（一美分、五美分、一角及二十五美分硬币）玩数学游戏。
- 比较家中物品的大小（大于、小于和同样大小）。
- 利用回形针、尺子和其它工具度量物品。

一至三年级家庭辅助指南

阅读

- 每天读书给子女听。
- 让子女读书给你听，然后跟他/她一起讨论。
- 问子女问题：“故事开始时发生了什么事情？中间呢？结尾时呢？”
- 提醒子女说、写完整句子。
- 让您的子女看到，您为自娱或为了获取信息而阅读（报纸、诗歌）。
- 鼓励子女完成研究课题及报告。
- 和子女一起玩拼字游戏或其它文字游戏。
- 与子女讨论电视广告或社区内的广告。

一至三年级 指导性阅读评级说明

- A级**-将图片与单词作匹配。给家中物品贴上标签。利用印有常用字的卡片练习识字。
- B级**-重复使用简单句型（如This is a boy. This is a girl.）。提醒子女阅读时用手指指点所读单词。
- C级**-阅读包含较多词语句子的故事。利用印有常用字的卡片练习。提醒子女朗读出他们不认识的单词。
- D级**-阅读包含更多含义的长句子。倾听子女的朗读并与子女讨论故事内容。讨论故事的细节（人物、故事中的事件）。
- E级**-利用图片提示阅读包含简单易懂观点的文章。
- F级**-阅读涉及如家庭、学校等熟悉场景的文章。
- G级**-阅读关于滑稽或有趣人物的文章。
- H级**-阅读涉及如热带雨林等较陌生场景的文章。
- I级**-阅读各种文章，阅读时不出声、不用手指点。
- J级**-阅读包含多个章节、发生在不同时间段的文章。
- K级**-能默读自成一体的文章，同时能流畅地大声朗读。
- L级**-阅读有关友谊之类常见主题的较长篇幅的文章。
- M级**-阅读涉及复杂主题的文章，能借助较少插图理解文章。
- N级**-阅读可能涉及社会问题或事件的文章。
- O级**-阅读包含较深含义和具挑战性主题的文章。
- P级**-阅读可能涉及文化多样性方面新观点和新主题的文章。
- Q-T级**-（流利的阅读者）

流利的阅读者已成功习得阅读技巧。他们此时的目的是理解所读读物的含义。他们阅读时面带表情，并能借助标点符号清晰流畅的进行阅读。增加这些阅读者的独立阅读总量将提高他们的阅读技巧，帮助他们理解内容高深的读物。

一至三年级 数学

- 鼓励子女与您分享他／她每天所学数学知识。
- 在家里玩数学游戏以便巩固课堂所学技能和概念。
- 利用现实生活情境学习数学，例如，当您折叠洗好的衣物时可以问子女：“十二双袜子里有多少只袜子？”或者，当您购物时让子女练习估算和计算找零。
- 子女完成数学家庭作业时可以问他／她：
 - 这道题目让你做什么或求什么解？
 - 说说你求解时的思路。
 - 能不能用图来表示这道题目的意思？
 - 你能不能用实物（硬币、豆子等）来解题？

四至八年级家庭辅助指南

指导性阅读评级说明

指导性阅读水平指的是您子女目前所处的阅读水平。如果您的子女的阅读水平为4.5级，那么他/她的水平即为正常学生在四年级期中的水平。如果您的子女的阅读水平为8.0级，则为八年级开始时的水平。

1.0-1.5	这些阅读者在教师的帮助下可以读懂书本和读物的基本大意。他们能读懂出现频率高的词汇，如“the”、“a”、“at”等。学生依赖图片帮助自己读懂文字含义。限制学生读物每页的篇幅和使用大号字体印刷是帮助这些学生理解其含义的必要的条件。
2.0-2.5	这些读者开始了解如何利用线索揣摩字义，也能更好地理解文章。他们仍然依靠教师的帮助来理解文章。这些学生知道阅读有诸如自娱、获取信息或者说理等多种目的。这些学生能辨□虚□和非虚构文章。他们能较少依□图片，所读书本每页所印文字行数也更多。
3.0-3.5	这些读者不需要特别依赖线索来揣摩字义，他们开始独立理解读物。这些学生也能辨别不同体裁的文章，可以阅读句子更长、每页篇幅更大□词汇更生动的文章。

我们对学生的期望是：达到其所在年级或超过所在年级的阅读水平。

4.0-4.5 这些读者能读懂多种文体。阅读时大部分时间为不出声的默读。这些读者能理解不同观点，并能利用词汇理解技巧来推断复杂词汇和句子的含义。

5.0-5.5 这些读者能读懂多种文体。阅读篇幅更长，阅读时读者必须积极思考，既对虚构性也对非虚构性篇章形成自己的看法。

6.0-6.5 这些读者能读懂各种文体。读者应当理解篇幅更长，包含复杂语句及段落和多音节词汇（如bankruptcy、uplifting等）的文章，并且做出反应。

7.0-7.5 读者理解广泛题材的文章。文章涉及诸如虐待、贫困及战争等成人主题。阅读文章篇幅更长，读者需理解不同复杂程度的句子和段落，并对其做出正确反应。

8.0-8.5 读者理解广泛题材的文章。阅读时大部分时间为不出声的默读。读者已经能做到阅读时不出现差错，他们知道故事和人物有不同特点，可以从不同层面上对其进行理解。

9.0-10.0（流利的读者）

四至八年级 阅读

- 建立家庭图书馆，收藏各种阅读材料。
- 就所读故事内容提出问题，“故事开始时发生了什么事情？中间呢？结尾时呢？”
- 选择书本、杂志和网络文章供子女阅读。
- 读报纸，与子女讨论时事。让您的子女看到，您为了自娱或获取信息而阅读（报纸、诗歌）。
- 经常光顾公共图书馆。
- 与子女讨论析电视广告或社区公告栏的广告。（他们在做什么广告？）

四至八年级 数学

- 寻找现实生活中需要孩子利用其数学技能才可以进行的活动，如烹饪时根据食谱量取作料。
- 利用时刻表计划如何利用 SEPTA 地铁、火车和公交车外出旅行。
- 鼓励您子女购物时练习心算。
- 利用体育消息中出现的信息进行计算，如计算棒球运动员击球的平均数。
- 让您子女参与在地图上确定出行路线，请他指引如何到达目的地，即向北、南、东、西行走，或者如何利用地图比例尺计算路程。
- 指认并将家中或社区内各种几何形状归类。
- 家中进行整修时让子女参与其中，如铺地毯时可让子女测量房间。让子女计算装修费用。

留级危险

如果学生面临留级危险，在第二次或第三次成绩报告阶段的成绩单的底部将出现文字注明该危险。最后一份成绩报告单上将注明学生是否可以升级。

一年级
数学、阅读课程得到一个 D 或 F 的学生将面临留级危险。
四至七年级
数学、阅读或科学课程得到一个 D 或 F 的学生将面临留级危险。
八年级
数学、阅读、科学或社会学中任何一科得到 D 或 F 的学生将面临留级危险。